



# Une collaboration d'experts unique en son genre

Au Québec, dans les industries manufacturières, la langue d'usage dans les milieux de travail oscille souvent entre l'anglais et le français. C'est pour participer à la valorisation du français en entreprise, dans son secteur d'activité, que Bois Urbain a eu l'idée de développer ce lexique qui regroupe 200 termes principaux à connaître. Pour créer ce lexique, nous avons fait le choix de nous concentrer sur les termes propres au domaine de l'ébénisterie dans un contexte industriel.

Pour réaliser ce projet, nous avons fait appel à l'expertise de spécialistes en terminologie de l'Université de Montréal. Le travail a été dirigé par le professeur titulaire Patrick Drouin, du département de linguistique et de traduction. L'étudiante Florence Bois-Villeneuve a effectué le travail initial de repérage des termes, elle a ensuite débuté le travail de description en collaboration avec des experts de l'industrie et en consultant différents ouvrages de référence. Enfin, Patrick Drouin, spécialiste en terminologie, a terminé la correction et la validation des définitions qui se retrouvent dans ce lexique que nous vous proposons.

Chez Bois Urbain, la réalisation de ce projet n'aurait pas été possible sans l'expertise et l'implication de notre directeur de production Jean-Michel Mleko. Formé en France, celui-ci compte plus de 40 ans de métier dans le domaine de l'ébénisterie, dont 20 ans de pratique au Québec. Détenteur d'un titre de compagnon délivré par Emploi-Québec, il est qualifié pour former des travailleurs ainsi que des formateurs qui, à leur tour, participeront à former en entreprise les travailleuses et les travailleurs de demain dans le domaine de l'ébénisterie.

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes impliquées dans la réalisation de ce projet, notamment tous les experts de l'industrie qui ont participé, de près ou de loin, à l'identification des termes et à la validation des définitions. Enfin, nous remercions l'Office québécois de la langue française pour son appui financier dans le cadre du programme Le français, au cœur de nos ambitions, sans lequel ce projet n'aurait pu voir le jour.

Yolaine Plante BOIS URBAIN



# **BOIS URBAIN**

« C'est pour participer à la valorisation du français en entreprise que Bois Urbain a eu l'idée de développer ce lexique qui regroupe 200 termes principaux à connaître pour s'intégrer en emploi dans l'industrie du meuble. »

Jean-Michel Mleko

Directeur de production
BOIS URBAIN





Ce lexique se présente sous une forme un peu inhabituelle par rapport à ceux que produisent habituellement les terminologues. Bien qu'il vise à respecter les méthodes et les principes théoriques de la terminologie, il cherche avant tout à être le plus représentatif possible de l'usage en atelier d'ébénisterie. Ce lexique est donc ancré dans la réalité du travail quotidien et c'est cette réalité qui a guidé le choix des termes. Nous ne sommes donc pas partis d'un ensemble de concepts pour les nommer, mais plutôt de ce qui a été identifié comme important par l'équipe de Bois Urbain.

Ce souci de proximité avec l'atelier se retrouve aussi dans les définitions que nous avons voulu rendre les plus accessibles possible dans une optique de vulgarisation et de francisation. Elles sont d'ailleurs le résultat d'un échange virtuel continu avec les ébénistes, sans qui le travail de description n'aurait été ni adéquat, ni complet.

La définition terminologique classique a donc cédé sa place à une définition qui se veut utile et, avant tout, consensuelle.

Le lexique ne se veut pas exhaustif et ne cible que le cœur des termes employés par les ébénistes sur une base quotidienne dans les ateliers québécois. Certaines parties du domaine ont d'ailleurs été laissées de côté (par exemple le rembourrage) ou décrites partiellement. Par exemple, nous n'avons pas décrit l'ensemble des machines-outils numériques, nous avons dû nous limiter aux principales. Le travail des ébénistes implique la manipulation d'outils et de matériaux dangereux, c'est pourquoi le lexique inclut des termes liés à la sécurité.

Nous espérons que ce projet pourra être utile à la diffusion de la terminologie de l'ébénisterie, à l'intégration des nouveaux arrivants dans le milieu du travail et à l'intercompréhension dans les ateliers.

Patrick Drouin
Florence Bois-Villeneuve



# Légendes des icônes

Pour faciliter le classement des 200 termes retenus pour ce lexique, nous les avons séparés en 11 catégories pertinentes pour l'usage auquel il se destine, soit : identifier les termes principaux en français associés au travail en usine dans le domaine de la fabrication de meubles. Nous avons fait le choix de nous concentrer sur les termes liés au travail du bois, lequel est le matériau le plus couramment utilisé dans l'industrie. Enfin, il est utile de savoir que ce lexique ne propose pas des termes classés par ordre alphabétique, ceuxci faisant plutôt l'objet de regroupements thématiques qui se succèdent pour favoriser la compréhension des termes les uns par rapport aux autres.

# Table des matières

1	SÉCURITÉ AU TRAVAIL	. P.7
2	OPÉRATIONS	P.11
3	CARACTÉRISTIQUES DU BOIS	P.25
4	CARACTÉRISTIQUES DES PIÈCES OUVRÉES	P.31
5	COMPOSANTS D'UN MEUBLE	P.35
6	MATÉRIAUX	P.41
7	OUTILS ET UNITÉS DE MESURE ET DE RÉGLAGE	P.47
8	OUTILS D'USINAGE	P.55
9	OUTILS D'USINAGE ET DE FINITION	P.75
10	OUTILS ET PRODUITS DE FINITION	P.79
11	ÉQUIPEMENTS CONNEXES	P.85
	INDEX	P.90
	CRÉDITS DES PHOTOGRAPHIES	D 01

























## Autres légendes :











SECTION 1 Sécurité au travail

#### MASQUE RESPIRATOIRE n.m.

Masque conçu pour protéger une personne de l'inhalation d'éléments nocifs tels que la poussière ou les vapeurs organiques.



Il existe plusieurs types de masques respiratoires, y compris le masque respiratoire complet, le demi-masque et le masque respiratoire N95.





Demi-masque

Masque N95



#### **CARTOUCHE** n.f.

Filtre s'insérant dans un masque respiratoire pour protéger une personne de l'inhalation d'éléments nocifs.







Les éléments nocifs peuvent être de natures diverses: gaz, vapeurs, poussières, particules infectieuses, etc.





#### GANT DE PROTECTION n.m.

Gant servant à protéger la main de la saleté, de la contamination ou de blessures mineures.





Divers types de gants de protection existent pour divers types de risques. Par exemple, certains protègent la peau contre les saletés ou les produits corrosifs alors que d'autres sont utilisés pour la protection contre les échardes lors de certaines manipulations. En usine, les gants doivent être retirés lors de l'utilisation des machines en raison des risques d'entraînement.



Les gants de protection font partie de l'équipement de protection individuelle.





## **LUNETTES DE SÉCURITÉ** n.f.pl

Lunettes qui servent essentiellement à protéger les yeux contre les débris et les éclats et constituant un équipement de protection individuelle.





Les éléments nocifs peuvent être de natures diverses : gaz, vapeurs, poussières, particules infectieuses, etc.





#### **CASQUE ANTIBRUIT n.m**

Paire de coquilles antibruit reliées par un arceau, servant à protéger les organes de l'audition contre le bruit intense.





Certains types de bouchons d'oreilles sont utilisés pour la protection auditive au lieu du casque antibruit, mais ce dernier offre généralement une meilleure protection.



Le casque antibruit fait partie de l'équipement de protection individuelle.





## CHAUSSURES DE SÉCURITÉ À EMBOUT DE PROTECTION n.f.pl

Chaussures équipées d'une coque résistante et rigide destinée à protéger les orteils contre différents risques d'accidents du travail.





L'expression « cap d'acier » pour désigner l'embout de sécurité est un emprunt de l'anglais.



Les chaussures de sécurité à embout de protection font partie de l'équipement de protection individuelle. Il faut toujours s'assurer qu'elles soient conformes aux normes en vigueur dans l'industrie concernée.

7



**ÉPI** (équipement de protection individuelle)

Vêtement ou accessoire ayant pour but de protéger le corps ou une partie du corps contre un risque déterminé.







#### **DOUCHE OCULAIRE n.f.**

Appareil spécialement conçu pour le lavage immédiat des yeux atteints par projection de produits corrosifs, par des émanations de vapeur chimique ou par des poussières.







Dans l'éventualité où un corps étranger pénètre dans l'œil, l'utilisation de la douche oculaire est à proscrire étant donné qu'elle ferait pénétrer l'objet plus profondément dans l'œil.

**SIMDUT** (Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail) Norme canadienne ayant trait à la communication des renseignements sur les matières dangereuses.



Depuis 2015, le SIMDUT est un système général harmonisé et prend le nom de SIMDUT 2015. Ce système pancanadien a pour objectif de favoriser la responsabilisation des fournisseurs, des employeurs et des travailleurs.



### FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ n f

Document comportant les renseignements requis sur un produit dangereux ainsi que sur les dangers associés à son utilisation, à sa manutention et à son stockage.



Anciennement nommée fiche signalétique, la fiche de données de sécurité fait partie du SIMDUT.











La fiche de données de sécurité présente aussi des directives de premiers soins.



#### CADENASSAGE n.m.

Opération qui consiste à sécuriser une machine à l'aide d'un ou de plusieurs cadenas de manière à assurer la sécurité des opérateurs.



Le résultat de l'opération se nomme aussi cadenassage.









# **BON À SAVOIR**

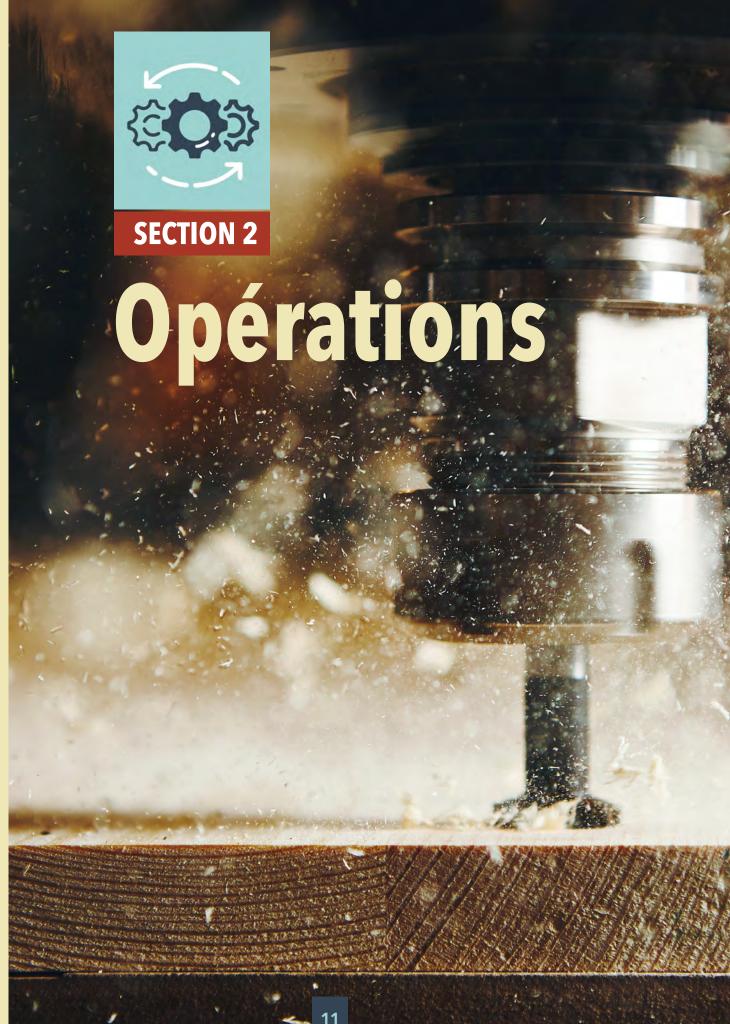




Certaines machines ont plusieurs sources d'énergie distinctes et chacune d'elle est à sécuriser lors du cadenassage. Il existe plusieurs types de dispositifs de cadenassage pour maintenir le dispositif d'isolement dans une position qui prévient l'alimentation d'une machine, chacun étant conçu pour s'adapter aux caractéristiques de l'équipement à sécuriser.



Lors des réglages ou des changements de lame, de fraise ou d'autres composants sur les machines, le cadenassage est obligatoire.



**Opérations** SECTION 2



## TRAÇAGE n.m

Opération consistant à dessiner, sur une pièce brute, les éléments (traits d'axe, contours) permettant de la réaliser (conformément au plan).





(=) Verbe associé : TRACER



MESURE n.f

Action d'évaluer une grandeur ou un volume, par comparaison avec une autre d'une même espèce, prise comme référence (cm, po, etc.).





Verbe associé : MESURER



On utilise aussi *mesure* pour désigner le résultat de l'action.



### **ÉQUERRAGE** n.m

Mise à angle droit ou vérification de la perpendicularité et du parallélisme de divers éléments d'une pièce de bois ou d'un meuble.







Verbe associé : ÉQUERRER



## AFFÛTAGE n.m

Opération consistant à aiguiser le tranchant et à rectifier le profil des outils de coupe ou de perçage.









Verbe associé : AFFÛTER



**RÉGLAGE** n.m.

Action de mettre au point le fonctionnement d'une machine, d'un mécanisme.







Verbe associé: RÉGLER



#### **USINAGE** n.m.

Ensemble des opérations mécaniques effectuées sur une pièce de bois pour l'amener à sa forme définitive.





Verbe associé : USINER



« Machinage » employé au sens d'usinage est un emprunt de l'anglais.



#### CALIBRAGE n.m

Action qui consiste à fabriquer un gabarit ayant la forme et les dimensions exactes de la pièce à tailler en vue de son utilisation par le calibreur (machine-outil).







Le calibreur (ou matrice) est l'outil de coupe utilisé pour l'usinage des pièces à partir du gabarit.



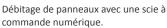
Verbe associé : CALIBRER



## **DÉBITAGE** n.m.

Opération qui consiste à découper un morceau de bois important en plus petits morceaux qui seront utilisés dans la fabrication de meubles.







Verbe associé : DÉBITER



## **DÉLIGNAGE** n.m

Action de scier une pièce de bois de façon qu'elle ne comporte que de vives arêtes, sans présence d'écorce ou absence de bois sur son chant.





Verbe associé : DÉLIGNER



SCIAGE n.m Action de couper avec une scie.





Verbe associé : SCIER



#### **CHANTOURNAGE** n.m.

Action de découper des pièces de bois selon des profils complexes à l'aide d'une scie à ruban, d'une scie sauteuse ou d'une scie munie d'une lame prévue à cet effet.



Chantourner tire son nom du chant d'une pièce de bois, son côté le plus étroit.







Verbe associé : CHANTOURNER



TRONÇONNAGE n.m Action de découper le bois en tronçons.





Verbe associé : TRONÇONNER



### **DÉGAUCHISSAGE** n.m

Rendre droite et plane la face ou la face et un chant d'une pièce de bois.











**25** 



#### RABOTAGE n.m

Opération d'usinage qui consiste à enlever de la matière sur la totalité de la surface d'une pièce par l'action régulière et progressive d'un outil.







Verbe associé : RABOTER

Raboteuse

26



#### **CORROYAGE** n.m.

Ensemble des opérations qui ont pour but de donner à une pièce de bois sciée la planitude et les dimensions requises pour l'usinage final.



Il est souvent effectué en deux temps : le dégauchissage qui aplanit l'une des faces ou chants, et le rabotage qui, en aplanissant les faces et rives met la pièce à l'épaisseur voulue; mais les deux opérations sont souvent simultanées et confondues sous le terme général de rabotage (sens large).







Verbe associé : CORROYER



## **BON À SAVOIR**

La corroyeuse est une machine combinée. Elle contient tous les outils de coupes nécessaires pour procéder, au cours d'une même opération, au dégauchissage et au rabotage d'une pièce de bois. Elle est utilisée pour réduire le nombre d'opérations requises pour effectuer le corroyage; elle effectue simultanément le dégauchissage et le rabotage sur les quatre faces d'une pièce.





**COUPE** n.f Action de couper une pièce de bois.





Verbe associé : COUPER



PERÇAGE n.m

Action de faire un trou dans un matériau.







Verbe associé : PERCER



### FRAISAGE n.m

Action d'évaser l'orifice d'un trou, de tailler ou de graver dans la masse d'une pièce de bois à l'aide de la fraiseuse.

La génération plus récente des machines-outils à commande numérique (MOCN) de type « fraiseuse » permet, en plus de procéder au fraisage, de faire de la gravure et de découper les matériaux.









(=) Verbe associé : FRAISER



#### **TOUPILLAGE** n.m

Action de découper, de façonner les angles, les côtés ou la surface d'une pièce de bois à l'aide d'une toupie.



Le toupillage est notamment l'opération qui permet de fabriquer les moulures.







Verbe associé : TOUPILLER



## **DÉFONÇAGE** n.m

Opération qui consiste à creuser, dans une pièce de bois, des encoches, des entailles, des sillons ou d'autres excavations qui n'atteignent pas ses rives.



Généralement, le défonçage s'exécute avec une toupie-défonceuse et à l'aide de guides et de gabarits.



Plus récemment, dans les ateliers de production de masse, les machines-outils à commande numérique (MOCN) remplacent généralement les toupies-défonceuses.







Verbe associé : DÉFONCER



#### CINTRAGE n.m.

Opération qui consiste à donner à une pièce de bois la forme voulue, après l'avoir rendue plus malléable soit à sec, soit par une exposition à de la vapeur d'eau.







Verbe associé : CINTRER



#### SERRAGE n.m.

Action de joindre des pièces de bois à l'aide de serres dans le but de les coller, de les visser ou de les maintenir pour procéder à leur usinage.

- Les artisans utilisent des méthodes de serrage manuel, alors que les moyennes et les grandes entreprises sont équipées de presses de serrage pneumatiques et hydrauliques.
- Le terme serrage fait aussi référence à l'ensemble de pièces maintenues suite à l'opération.





Verbe associé: SERRER



#### PRESSAGE n.m

Opération au cours de laquelle des éléments encollés (fibres, particules, autres produits du bois ou autres matières) sont comprimés dans le but d'assurer la prise et la pénétration de la colle entre ces éléments et de former différents types de matériaux ou d'assemblages.



Verbe associé : PRESSER



# **BON À SAVOIR**



Cette opération est courante dans l'industrie de la première transformation du bois pour produire, notamment, différents types de matériaux tels que des panneaux de fibres, des panneaux de particules, des placages, des contreplaqués ou autres pièces de bois lamellés-collés qui seront ensuite utilisés dans les industries de la deuxième et de la troisième transformation du bois.

Cependant, le pressage est également d'usage dans les entreprises de fabrication de meubles pour réaliser des placages, des panneaux en bois lamellé-collé ou certains types d'assemblage.



### ASSEMBLAGE (1) n.m

Procédé adopté pour lier entre elles des pièces de bois.









Assemblage à tenon et mortaise

36



### ASSEMBLAGE (2) n.m

Désigne le tout formé par l'ASSEMBLAGE (1) de pièces de bois.



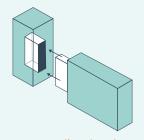


Il existe une grande variété de types d'assemblage en ébénisterie. Dans ce lexique, nous avons pris le parti de présenter les assemblages plus traditionnels qui ont inspiré les multiples variantes que l'on connaît aujourd'hui, soit : l'assemblage à tenon et mortaise, l'assemblage à queue d'aronde, l'assemblage à goujon, l'assemblage à plat joint et l'assemblage à rainure et languette.

37

#### **ASSEMBLAGE À TENON ET MORTAISE**

ASSEMBLAGE (2) dans lequel une partie saillante d'une pièce de bois (tenon) est encastrée dans la partie creuse d'une autre pièce (mortaise).

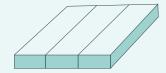


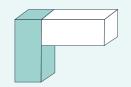


L'assemblage à tenon et mortaise est l'un des plus utilisés en ébénisterie, car il permet d'allier solidité et esthétisme.

39

#### **ASSEMBLAGE À PLAT JOINT**

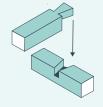


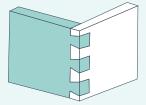


**ASSEMBLAGE (2)** constitué de pièces simplement dressées et juxtaposées, réunies par collage.

# ASS

#### ASSEMBLAGE À QUEUE D'ARONDE

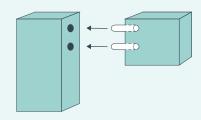




**ASSEMBLAGE (2)** à tenon et mortaise dont le tenon a une forme trapézoïdale qui lui permet de résister à l'arrachement.

40

#### ASSEMBLAGE À GOUJON

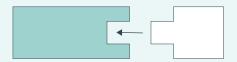


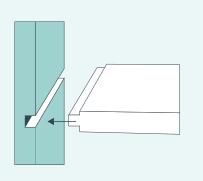
**ASSEMBLAGE (2)** à plat joint renforcé par des petites chevilles de bois pénétrant dans des trous à leur diamètre.

41

#### **ASSEMBLAGE À RAINURE ET LANGUETTE**

**ASSEMBLAGE (2)** exécuté dans le sens longitudinal des pièces de bois qui est constitué d'une partie saillante, la languette, qui vient s'emboîter dans une partie en creux, la rainure.





42



PLACAGE (1) n.m

Opération qui consiste à coller une fine plaque de bois ou des feuilles de stratifiés sur des panneaux.





Verbe associé : PLAQUER

43



PLACAGE (2) n.m

Feuille de bois plutôt mince et d'épaisseur égale produite par déroulage, tranchage ou plus rarement par sciage.





44



#### **ENCOLLAGE** n.m.

Opération d'enduction des surfaces d'une couche de colle au moyen d'un outil (pinceau, rouleau, pistolet pneumatique, encolleuse ou autre).







Verbe associé : ENCOLLER



Lorsque les pièces sont encollées, elles doivent être pressées ensemble pour compléter le collage (par serrage ou par pressage).





#### **COLLAGE** n.m.

Action d'assembler deux pièces en réunissant une partie de leur surface par un adhésif.



Le collage englobe l'application de la colle, le serrage des pièces et le placage des chants.



On utilise aussi collage pour désigner le résultat de l'action.



Verbe associé : COLLER









Collage d'un assemblage à rainure et languette



VISSAGE n.m. Action de fixer, d'assembler à l'aide de vis.





Verbe associé : VISSER



CLOUAGE n.m

Action de fixer, d'assembler à l'aide de clous ou d'agrafes.



Les outils les plus récents, comme la cloueuse agrafeuse, permettent d'effectuer le clouage à l'aide de clous ou d'agrafes. Les clous sont utilisés pour les pièces plus épaisses et les agrafes sont utilisées pour des pièces ou des panneaux plus minces.







(=) Verbe associé : CLOUER



#### **DÉCAPAGE** n.m.

Processus ayant pour but d'enlever une ou plusieurs couches de finition d'une surface.









Verbe associé : DÉCAPER



## PONÇAGE n.m

Action d'éliminer les aspérités et les inégalités de surface sur le bois ou sur des panneaux, soit manuellement, soit avec un outil ou une machine.



Le ponçage a de nombreuses fonctions : améliorer la surface du bois après les opérations effectuées antérieurement, atténuer les variations d'épaisseur, améliorer l'aspect visuel de la surface, préparer une surface en vue d'un traitement subséquent, etc.









Verbe associé : PONCER



Synonyme: sablage



SABLAGE (1) n.m

Voir ponçage.



(=) Verbe associé : SABLER



SABLAGE (2) n.m

Nettoyage de la surface d'une pièce par projection d'abrasif.





Verbe associé : SABLER





#### MISE EN TEINTE n.f

Opération consistant à appliquer une couleur uniformément en profondeur sur toute la surface d'une pièce de bois pour mettre en valeur les fibres et le fil du bois ou pour en modifier la couleur naturelle.







(=) Verbe associé : TEINDRE



## FINITION (1) n.f

Ensemble des opérations visant à parfaire l'achèvement du bois ou des panneaux dérivés du bois, notamment quant à l'aspect de leur surface.





## FINITION (2) n.f

Aspect du revêtement d'une surface, notamment la texture, la couleur et la douceur.





#### APPLICATION n.f.

Activité qui consiste à mettre un produit (colle, teinture, etc.) sur une surface de manière qu'il la recouvre et y adhère.



Verbe associé : APPLIQUER











### PULVÉRISATION n.f

Procédé d'application qui consiste à pulvériser un liquide en fines gouttelettes sur une surface, de manière à la recouvrir d'une couche uniforme.





Verbe associé : PULVÉRISER



#### RETOUCHE n.f.

Opérations exécutées en fin de travail pour améliorer l'aspect d'une pièce ou en corriger les défauts.





Verbe associé: RETOUCHER



# **BON À SAVOIR**

Il faut bien faire la distinction entre la retouche et la restauration d'un meuble, lesquelles sont deux opérations complètement différentes.

La retouche d'un meuble permet de corriger des défauts mineurs sur celui-ci, tels que des égratignures ou des irrégularités dans la coloration qui pourraient subsister à la fin du processus de fabrication.

Quant à elle, la restauration implique un processus beaucoup plus complexe qui regroupe une succession d'opérations qui visent à redonner son aspect originel à un meuble usagé ou ancien et, parfois même, à le consolider. Les principales étapes d'une restauration de meuble sont les suivantes : le démontage, le décapage, le ponçage, la réparation et/ou consolidation, la mise en teinte et le vernissage du meuble. Il est rare que les entreprises de fabrication de meubles



acceptent des contrats de restauration, ceux-ci sont surtout pris en charge par des artisans-ébénistes qui se spécialisent dans ce type de travaux et qui maîtrisent les techniques propres à la restauration de meubles.



SECTION 3 Caractéristiques du bois



**ESSENCE** n.f

Espèce botanique à laquelle appartient un arbre.







Différentes essences de bois

Noyer noir

Chêne rouge



#### GRAIN n.m

Direction générale des fibres et autres éléments axiaux du bois par rapport à l'axe de l'arbre ou par rapport à l'axe le plus important d'une pièce de bois usinée.



On dit que le grain est fin lorsque les éléments conducteurs du bois sont très petits et, à l'inverse, on dit que le grain est grossier lorsque les éléments conducteurs du bois sont faciles à distinguer à l'œil nu.





Grain grossier



FIBRE n.f

Matière qui compose la structure du bois.





26

Les fibres du bois sont composées de cellules allongées aux extrémités effilées.



# **BON À SAVOIR**

La fibre de bois, issue des copeaux des scieries locales, entre dans la composition de nombreux matériaux écologiques. Ces matériaux se trouvent sur le marché sous forme de panneaux, de mousse de bois, de fibres de bois en vrac, etc. Les fabricants de matériaux innovent constamment.







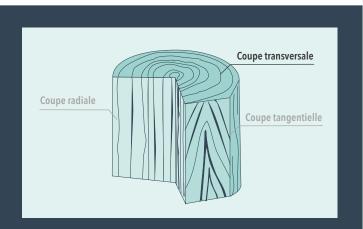
**FIL** n.m Désigne la direction générale, la taille, la disposition, l'apparence ou la qualité des fibres du bois.





# BON À SAVOIR

Le fil du bois doit être pris en compte dans toutes les opérations de travail du bois. Lorsqu'on travaille « dans le sens du fil », l'outil tranche et coupe les fibres. À l'inverse, lorsque l'outil pénètre le fil du bois, il soulève les fibres et on dit alors qu'on travaille à « contre-fil ». Une telle coupe est dite « transversale », elle est perpendiculaire au fil du bois.



**62** 



#### VEINAGE n.m

Aspect produit par la disposition des veines d'un matériau tel que le bois.





63



NŒUD n.m

Intersection de la croissance d'une branche dans la croissance d'un tronc d'arbre, telle qu'elle est exposée par le sciage.



# 64



#### **BOIS MOU** n.m.

Bois qui a une faible densité basale qui rend sa fibre vulnérable aux chocs.



Le terme désigne principalement le bois provenant d'essences forestières dites résineuses, soit les arbres portant des cônes ou des feuilles en forme d'aiguille. Cependant, le bois de certains feuillus tombe aussi sous cette appellation comme le tilleul, le noyer tendre et le peuplier.







Synonyme: bois tendre





#### **BOIS FRANC** n.m

Bois qui a une densité basale élevée, ce qui lui permet de bien résister aux chocs.



Il ne faut pas confondre le bois de feuillus et le bois dur, les deux se traduisant en anglais par le terme *hardwood*. La majorité des bois de feuillus sont des bois durs, mais ce n'est pas toujours le cas.







Synonyme: bois dur





**BOIS MASSIF** n.m

Pièce de bois entièrement extraite du tronc d'un arbre. (Source GDT)



Définition de l'Office québécois de la langue française, 2017.



Différents acteurs de l'industrie du bois donnent aussi l'appellation « bois massif » à du bois constitué de plusieurs morceaux solidement collés et provenant d'une même essence.



**SECTION 3** 





**DURETÉ** n.f

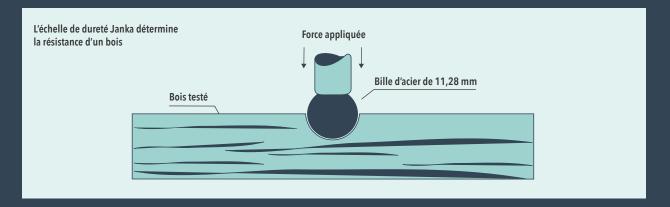
Faculté qu'a un bois de résister à la pénétration d'un corps dur. (Source GDT)





Définition de l'Office québécois de la langue française, 1990.

# BON À SAVOIR



L'élément qui détermine le plus la dureté d'un bois est la dureté de l'essence elle-même. Celle-ci est mesurée par l'échelle Janka qui indique la dureté d'une essence précise par rapport à une autre. L'échelle Janka comporte des bois durs et des bois mous, elle mesure la résistance aux entailles et à l'usure d'un échantillon de bois.

Les essences associées à une faible cote sur l'échelle de dureté du bois sont celles qui s'entaillent ou s'éraflent le plus facilement. À l'inverse, plus la cote est élevée, plus sera important l'effort nécessaire pour clouer ou scier le type de bois.

Grâce à sa solidité et à sa résistance, le chêne rouge est la référence à laquelle les autres essences sont

comparées sur l'échelle Janka. Il a été choisi comme norme médiane parce qu'il compte parmi les bois francs les plus facilement disponibles.

Enfin, il est intéressant de savoir que la provenance du bois peut également avoir une incidence sur la résistance et la dureté du bois. En effet, puisque le grain du bois est formé par les anneaux de croissance annuelle de l'arbre, l'endroit où le bois est récolté peut influencer le résultat final. Chaque année, un anneau de croissance dur et un mou se forment. L'anneau mou se forme lors de la croissance rapide de l'arbre au printemps, alors qu'un anneau dur et étroit est créé en été, durant une période de croissance plus lente.

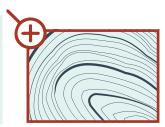
# 68



#### ROULURE n.f.

Défaut du bois qui consiste en un décollement entre les couches annuelles et crée une fente dans la pièce.





**69** 



GERCE n.f

Le terme gerce désigne les petites séparations du bois par opposition au terme fente qui désigne les défauts plus importants.





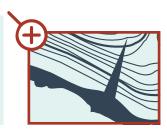
**70** 



FENTE n.f

Défaut du bois qui consiste en une séparation des fibres du bois dans l'axe du fil du bois. Voir : **GERCE.** 







# **BON À SAVOIR**



Le bois est un matériau naturel essentiellement composé de matière organique, soit principalement de lignine et de cellulose. Il est également très dense en carbone puisque les arbres dont il est issu absorbent le CO2.

Le bois a plusieurs propriétés physiques et mécaniques qui en font un matériau de choix dans l'industrie du meuble : il est résilient, résistant à la compression et à la traction, il est durable et ses qualités esthétiques sont universellement reconnues.

Dans l'industrie, la connaissance du matériau est essentielle à chaque étape de réalisation, de son achat à son usinage final. À son arrivée dans l'usine, le bois peut présenter des défauts avec lesquels il faudra savoir composer.



SECTION 4 Caractéristiques des pièces ouvrées

# 71



**CHANT** n.m Côté le plus étroit d'une pièce de bois.





# **72**



**JOINT** n.m Désigne la ligne de jonction entre les chants ou les extrémités de deux pièces réunies par **ASSEMBLAGE (1).** 



# **73**



#### PAREMENT n.m

La face la plus belle d'une pièce de bois ou d'un meuble, planche, placage, contreplaqué, panneau, etc.



De par son esthétisme, le parement sera utilisé pour les parties visibles d'un meuble. 74



#### **CONTREPAREMENT** n.m.

Face d'une pièce de bois ou d'un meuble, opposée au parement.



Dessus







Dessous





#### LUSTRE n.m

Aspect visuel du bois se traduisant par un aspect lisse et poli de sa surface.



# **BON À SAVOIR**

En ébénisterie, le lustre est un terme couramment employé pour décrire la finition d'une pièce, notamment lorsqu'elle est vernie. Le lustre d'un vernis est déterminé à l'aide d'un brillancemètre incliné à 60 degrés qui réfère à la perception moyenne du reflet de la lumière. On parle d'un vernis lustré lorsque son taux de lustre est supérieur à 70 %, alors qu'un vernis est dit semi-lustré entre 45 et 65 %, satin entre 25 et 40 % et mat entre 10 et 15 %.



**76** 



#### **GAUCHISSEMENT** n.m

Déformation d'allure hélicoïdale d'une pièce de bois dans le sens de la longueur, qui a pour conséquence que les quatre coins des façades ne sont plus sur le même plan horizontal.





Le gauchissement entraîne des courbures dans les pièces de bois. L'ébéniste cherchera à obtenir une pièce dont la planéité est optimale, de façon à minimiser les effets du gauchissement.

77



PLANÉITÉ n.f

Caractéristique d'une pièce de bois qui présente une surface lisse et unie, sans inégalités de niveau.







SECTION 5 Composants d'un meuble

**78** 



#### TENON n.m

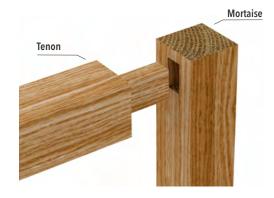
Partie saillante d'un assemblage, généralement taillée sur une traverse et s'emboîtant dans une mortaise.

**79** 



#### **MORTAISE** n.f

Partie creuse pratiquée dans une pièce de bois et destinée à recevoir un tenon.





De nombreux types d'assemblage sont dérivés de l'assemblage à tenon et mortaise, par exemple l'utilisation de faux-tenons insérés entre deux mortaises.

80



#### **GOUJON** n.m.

Cheville de bois qui permet d'unir des pièces à assembler, préalablement percées.







Synonyme: tourillon



Le terme *tourillon* est plus fréquemment employé en Europe francophone.

81



#### LAMELLE D'ASSEMBLAGE n.f.

Petite pièce cachée, de forme ovale, déposée dans une rainure, afin de joindre deux pièces de bois.



Les lamelles d'assemblage sont déposées dans des fentes exécutées par une fraiseuse à lamelle conçue pour cette tâche.



L'appellation lamello est une marque de commerce et ne devrait pas être utilisée.





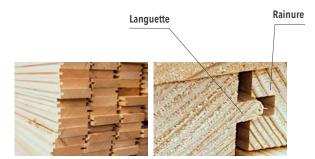


Synonyme : lamelle



## **RAINURE** n.f

Entaille pratiquée dans une pièce de bois et souvent destinée à recevoir une languette saillante pratiquée dans une autre pièce de bois.



83



#### **LANGUETTE** n.f

Saillie sur la rive ou le chant d'une pièce de bois usinée de manière à s'ajuster dans une rainure de la pièce adjacente.

84



### FEUILLURE n.f.

Entaille pratiquée sur la face ou sur le long d'une pièce de bois, généralement destinée à recevoir une pièce fixe ou mobile dont l'entaille est complémentaire. (Source GDT)





Définition de l'Office québécois de la langue française, 2017.

85



#### **MOULURE** n.f

Bande décorative en saillie ou en creux ayant un rôle avant tout esthétique dans la finition d'un meuble.



86



## MONTANT n.m

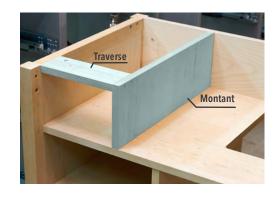
Élément vertical d'un meuble destiné à servir de support ou de renfort.

**87** 



### TRAVERSE n.f

Pièce disposée horizontalement, servant à assembler ou à consolider les montants d'un meuble.





# CRÉMAILLÈRE n.f

Pièces de bois ou de métal généralement découpées en dents de scie et destinées à supporter des tasseaux amovibles.





## TASSEAU n.m

Petite pièce de bois ou de métal destinée à soutenir l'extrémité d'une tablette.







# **ÉTAGÈRE** n.f

Planche horizontale dans un meuble, ou simplement fixée à un mur, sur laquelle on dispose des objets.



Synonyme: tablette



## **PORTE** n.f

Panneau mobile qui permet de fermer une ouverture.





## DOS n.m

Face arrière d'un meuble, opposée à la face avant du meuble.



Il ne faut pas confondre le dos du meuble avec le fond du meuble, lequel est la partie la plus basse du meuble, son assise.







## CAISSON n.m

Chacun des compartiments creux utilisé pour structurer un meuble.



Les parties latérales du caisson peuvent soutenir un plateau et être munies de tablettes, de tiroirs ou de portes.



En ébénisterie, le terme *corps* est également utilisé pour désigner les éléments structurants du meuble lorsque celui-ci est fabriqué en bois massif.





Synonyme: module

94



TIROIR n.m.

Compartiment coulissant, emboîté dans un meuble.







## QUINCAILLERIE n.f

Ensemble des éléments et des accessoires, généralement en métal, mis en œuvre dans l'ameublement à des fins de protection, d'ornementation, de fermeture, de rotation, d'assemblage et de mouvement ou d'arrêt. (Source GDT)



Définition de l'Office québécois de la langue française, 1987.



Synonyme: quincaillerie d'ameublement









*Quincaillerie* désigne aussi le magasin où l'on vend ces objets.







#### PANNEAU n.m.

Matériau manufacturé de grande dimension se présentant généralement comme une surface plane et rigide constituée de produits dérivés du bois ou d'autres matières premières.



Les panneaux dérivés du bois sont utilisés en tout ou en partie pour la fabrication de meubles, de cloisons ou d'autres éléments construits.





Il existe aujourd'hui une large gamme de panneaux, divisée en trois catégories : les panneaux de contreplaqué, les panneaux de particules et les panneaux de fibres.



On utilise aussi le terme *panneau* pour désigner de grandes surfaces lamellées-collées en bois massif.

97



PLANCHE n.f

Morceau de bois, relativement long et plat, obtenu par sciage d'une pièce de bois massif.



98



# PANNEAU DE CONTREPLAQUÉ n.m

Panneau constitué de placages collés perpendiculairement les uns aux autres, sous pression, à l'aide d'un adhésif. (Source GDT)



Définition de l'Office québécois de la langue française, 2017.



Le pressage du contreplaqué s'effectue à chaud.



Chaque feuille qui compose le panneau de contreplaqué se nomme *pli*, sauf celle du milieu qu'on appelle *âme* et les feuilles extérieures qu'on appelle *faces*. Le panneau de contreplaqué est toujours composé d'un nombre impair de plis.







**a** Anglicisme : plywood



## **PANNEAU DE PARTICULES n.m**

Panneau fait principalement de particules de bois plus grosses que les fibres, liées les unes aux autres, sous l'action de la chaleur et de la pression, par une résine synthétique ou un liant organique. (Source GDT)



La stabilité de ces panneaux fait en sorte qu'ils sont particulièrement intéressants pour servir de base dans les placages.











100



## PANNEAU DE FIBRES n.m

Panneau fait de fibres de bois agglomérées à chaud et sous pression, sans adjonction de colle. (Source GDT)



Définition de l'Office québécois de la langue française, 2007.



Les panneaux de fibres regroupent, entre autres, les panneaux de fibres de densité moyenne (MDF ou *medium density fiberboard*) et les panneaux durs (associés à la marque de commerce *Masonite*).





101



## PANNEAU DE MÉLAMINE n.m.

Panneau de particules ou de fibres recouvert d'un papier décoratif uni ou à motifs (semblable à du papier d'emballage cadeau) préalablement imprégné de résine mélamine, cuit au four et pressé à chaud.



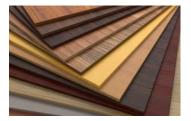






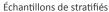
## STRATIFIÉ DÉCORATIF n.m.

Matériau décoratif fabriqué à partir de feuilles de papier (semblables à du papier brun d'emballage) trempées dans de la résine phénolique, séchées au four et ensuite assemblées, selon l'épaisseur désirée.





Synonyme : stratifié à usage décoratif





# **BON À SAVOIR**

Les panneaux de mélamine et les panneaux recouverts de stratifié décoratif résultent tous deux du collage d'une couche décorative sur un panneau d'aggloméré. La différence entre les deux types de panneau réside dans le procédé de collage de la couche décorative, mais ils sont pratiquement semblables. En plus de faciliter son entretien, cette couche décorative apporte du style à ce type de panneau qui est moins coûteux que le bois franc et qui, par conséquent, est couramment utilisé pour la fabrication de meubles moins dispendieux.



Papiers décoratifs

103



#### BANDE DE CHANT n.f.

Ruban de bois ou de stratifié destiné à être collé sur la face étroite visible d'un panneau pour la protéger et l'embellir.





Les bandes de chant sont composées de diverses matières (PVC, mélamine, bois franc, etc.) et sont disponibles en une grande variété de couleurs, de motifs et de finis. Elles peuvent aussi être préencollées ou non.

104



**DÉBIT** n.m.

Pièces produites par le débitage.



# LAMELLE n.f.



Pièce de bois de taille variable préalablement séchée et exempte de défaut, qui sera collée avec des pièces similaires, dans le sens du fil, afin de composer du bois lamellé-collé.







# BOIS LAMELLÉ-COLLÉ n.m.

Matériau constitué de plusieurs morceaux de bois (lamelles) aboutés et collés les uns aux autres, face contre face, sous pression, à l'aide d'un adhésif hydrofuge.



Le bois lamellé-collé se caractérise par sa résistance mécanique. On l'utilise notamment comme poutre, linteau et arche, etc. Il facilite la fabrication de pièces de grande dimension ou de formes particulières qui n'auraient pu être obtenues à partir de bois massif.





# BON À SAVOIR





Les panneaux lamellés-collés peuvent être obtenus chez des fournisseurs de matériaux, mais ils peuvent aussi être fabriqués dans les ateliers d'ébénisterie dans différentes essences de bois. Ils sont obtenus en collant les lamelles de bois les unes aux autres en inversant leurs cernes à chaque morceau afin d'obtenir des pièces de la dimension souhaitée, en largeur, en longueur et en épaisseur.

Habituellement fabriqués sur mesure pour la production de meubles, de tables, de comptoirs et d'autres éléments de mobilier, les panneaux en bois lamellé-collé permettent d'obtenir des pièces de grande dimension qui sont aussi très solides et durables.



Il existe deux types de panneau lamellécollé:

- Panneau lamellé-collé à lamelles aboutées : les lamelles de bois sont collées dans le sens de la longueur et de la largeur.
- Panneau lamellé-collé à lamelles continues: les lamelles de bois sont collées uniquement dans le sens de la largeur. Une lamelle fait donc la longueur totale du panneau.







## **ÉQUERRE** n.f

Instrument servant à tracer un angle droit ou à vérifier la perpendicularité de deux éléments (lignes, planches, etc.).



Le terme *équerre* désigne aussi une pièce de quincaillerie métallique utilisée dans les assemblages à angle droit pour les consolider.





108



## FAUSSE-ÉQUERRE n.f

Équerre à branches mobiles permettant de mesurer, tracer et reproduire un angle.



En atelier, un rapporteur d'angle peut être utilisé pour faire des dessins d'atelier, mais ce sont surtout les fausses-équerres qui sont utilisées pour mesurer, tracer et reproduire les angles sur les pièces à usiner.







Fausse-équerre numérique

109



# RUBAN À MESURER n.m

Ruban gradué servant à prendre des mesures de longueur, généralement en métal flexible qui s'enroule dans un boîtier.



Dans les ateliers d'ébénisterie, le terme anglais *measuring tape* a inspiré l'usage fautif de « tape à mesurer » pour désigner le ruban à mesurer.





## COMPAS n.m

Instrument articulé de mesure ou de traçage composé de deux branches, utilisé pour dessiner des cercles ou reporter des longueurs.







# 111



## RAPPORTEUR D'ANGLE n.m

Instrument de mesure gradué en degrés et utilisé pour mesurer des angles.



# 112



# PIED À COULISSE n.m

Le pied à coulisse a été inventé en 1631 par le mathématicien Pierre Vernier, ce qui explique que l'outil porte aussi le nom « pied à coulisse Vernier ».







# 113



TRUSQUIN n.m

Instrument servant à tracer des lignes parallèles à une surface dressée (comme une pièce de bois).





# )

114



## **GUIDE** n.m

Pièce fixe ou mobile, généralement en aluminium, servant à présenter une pièce dans une machine dans une position déterminée.







115



## SIGNE D'ÉTABLISSEMENT n.m.

Repère inscrit sur une pièce dans le but d'identifier son parement et sa position dans un ouvrage.

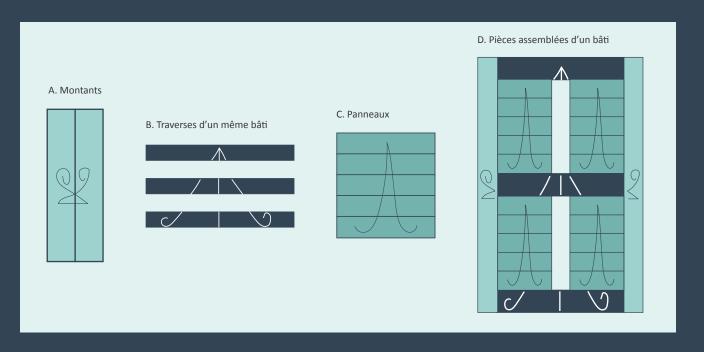






# **BON À SAVOIR**

Les signes d'établissement sont utilisés lors de la réalisation des assemblages en bois. Ils permettent de noter la place de toutes les pièces de bois d'un ouvrage, en plus d'identifier leur parement.



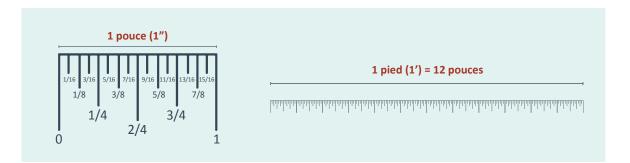


## SYSTÈME IMPÉRIAL n.m.

Système d'unités de mesure codifié au XIX<sup>e</sup> siècle au Royaume-Uni.

Le système impérial utilise le pied, le pouce et la fraction de pouce pour exprimer une mesure en longueur, en largeur ou en épaisseur. Le pouce peut être divisé en quarts, en huitièmes, en seizièmes et même en trente-deuxièmes.

Dans les milieux de travail, en plus d'utiliser le pied et le pouce, les travailleurs utilisent également d'autres unités de mesure issues du système impérial, notamment le gallon qui est une mesure de capacité pour les liquides, ainsi que l'once et la livre qui sont des unités de mesure pour la masse.



# 117



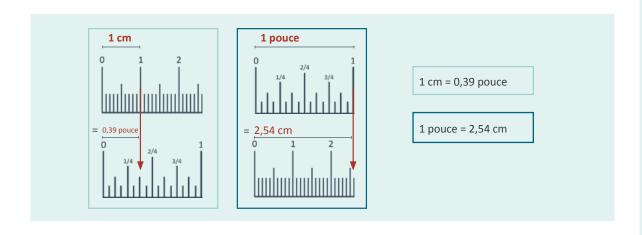
## SYSTÈME MÉTRIQUE n.m.

Ensemble d'unités de mesure dérivées du mètre.

Les unités métriques sont toujours des multiples ou des sous-multiples de 10, ce qui n'est pas le cas du système impérial.

Dans les milieux de travail, en plus d'utiliser le mètre, le centimètre et le millimètre pour mesurer des longueurs, des largeurs ou des épaisseurs, les travailleurs utilisent également d'autres unités de mesure issues du système métrique, notamment le gramme et le litre.

Au Québec, dans le domaine de l'ébénisterie, le système métrique côtoie le système impérial. Les besoins de conversion d'un système à l'autre sont donc fréquents.





**PMP** (pied par mesure de planche) n.m

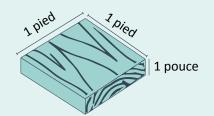
Unité de mesure équivalant à un volume de 1 pouce d'épaisseur par 12 pouces de largeur par 12 pouces de longueur.

En Amérique du Nord, cette unité de mesure est utilisée pour commander le bois massif.

Un PMP équivaut à un volume de 1 po d'épaisseur par 12 po de largeur par 12 po de longueur. Par exemple, une planche de 1 1/2 po (6/4 po) d'épaisseur par 4 po de largeur par 8 pi de longueur correspond à un volume de 4 PMP.



Notes tirées des carnets d'apprentissage du Comité sectoriel de main-d'œuvre des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine.







## QUART n.m

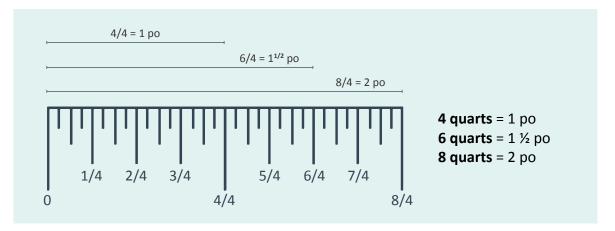
Unité de mesure de l'épaisseur du bois massif qui équivaut à 1/4 de pouce ou 6,35 mm.

Q	CODE	DESCRIPTION
900	pmp +/-	noyer noir en 6/4 select et meilleur
		longueur de 6'
700	pmp +/-	érable en 6/4 select et meilleur
		longueur de 6'

L'épaisseur du bois brut se mesure en quart. Par exemple, cinq quarts (5/4 de 1") signifiant 1-1/4" (31,8 mm) d'épaisseur.

Note tirée des carnets d'apprentissage du Comité sectoriel de main-d'œuvre des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine.

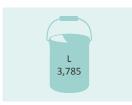
Exemple de bon de commande





## GALLON n.m.

Mesure de capacité pour les liquides et autres substances équivalant à 3,785 litres aux États-Unis (gallon américain) et à 4,546 litres au Canada (gallon impérial).





Gallon américain

Gallon impérial

# 121



#### LIVRE (Ib) n.f

Unité de masse qui équivaut à 16 onces (système impérial) ou 453,592 grammes (système métrique).



Système impérial

Système métrique

# 122



JAUGE n.f

Instrument ou dispositif étalonné qui sert à mesurer le contenu ou la capacité d'un récipient.





# 123



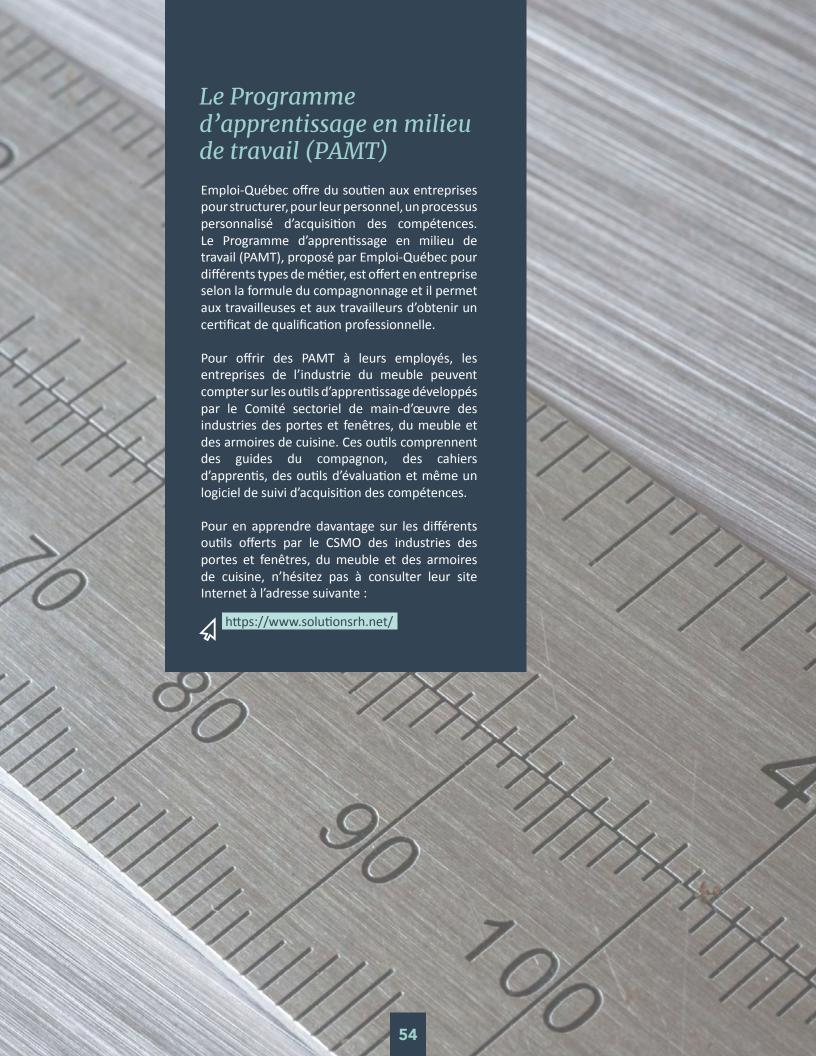
MANIVELLE n.f

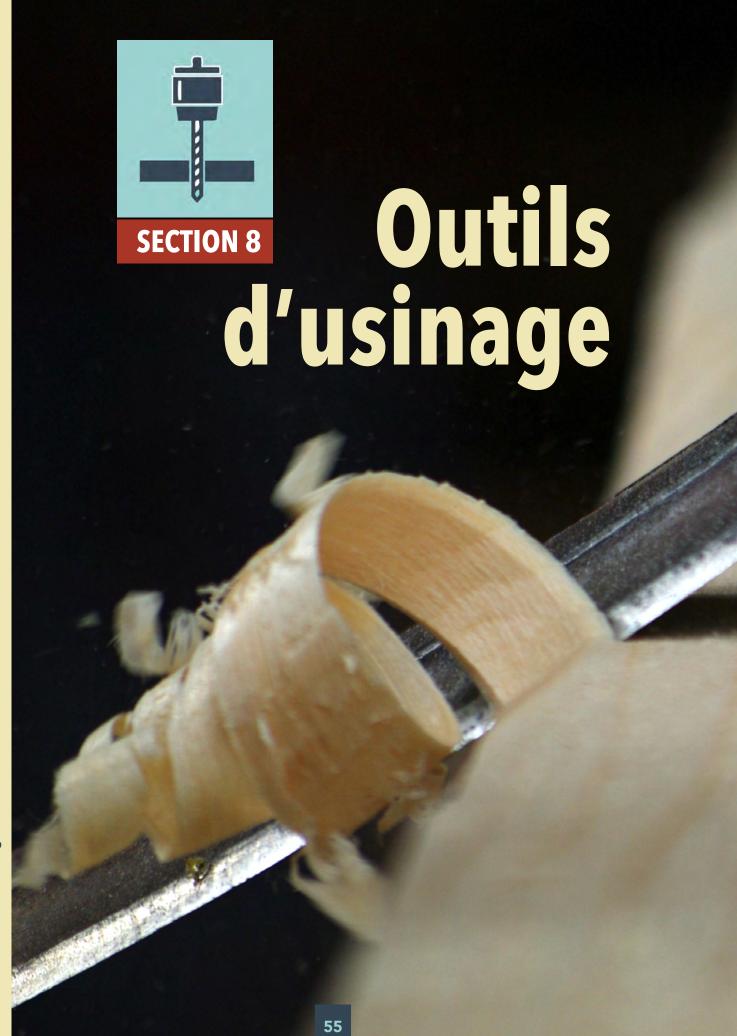
Pièce fixée à l'extrémité d'un arbre munie d'une poignée excentrée permettant de faire tourner l'arbre et d'ajuster les réglages d'un outil.





Certains modèles d'outils ne sont dotés que d'une roue circulaire sans poignées.





SECTION 8 Outils d'usinage



## **DÉGAUCHISSEUSE** n.f.

Machine-outil destinée à dresser une surface au moyen d'un porte-outil horizontal animé d'un mouvement de rotation contre lequel on pousse la pièce à dégauchir, selon un mouvement dit en opposition.

- Définition adaptée de l'École québécoise du meuble et du bois ouvré, 1983.
- La dégauchisseuse sert principalement à dresser une face d'une pièce de bois brut et un chant à 90° pour ensuite être en mesure de tirer de largeur et d'épaisseur une pièce de bois massif sur la raboteuse.
- Note inspirée des carnets d'apprentissage du Comité sectoriel de main-d'œuvre des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine.









#### RABOTEUSE n.f.

Machine-outil permettant, au moyen d'un porte-lame rotatif, d'obtenir par enlèvement de matière une surface parallèle à une surface de référence préalablement réalisée à la dégauchisseuse. (Source GDT)

- Définition de l'Office québécois de la langue française, 2018.
  - Selon l'Office québécois de la langue française, le synonyme « planeur » est acceptable puisque son usage est légitimé en français au Québec, bien qu'il soit dérivé du terme anglais « planer ».







Synonyme: planeur



RABOT n.m

Outil de menuiserie muni d'un fer incliné, servant à aplanir le bois ou à lui donner une certaine forme.







Rabot à main

Rabot électrique



#### CORROYEUSE nf

Machine-outil combinant les opérations de rabotage et de dégauchissage et servant à équarrir les quatre faces d'une pièce de bois en une seule opération au moyen de lames tranchantes disposées sur la périphérie d'un porte-outil animé d'un mouvement circulaire.



Définition adaptée de la définition du terme raboteuse-dégauchisseuse de l'École québécoise du meuble et du bois ouvré, 1983.



Il existe également une machine appelée « corroyeuse moulurière » qui combine toutes les opérations de corroyage, en plus de permettre la réalisation de moulures sur les quatre faces d'une pièce de bois.







En atelier, on utilise parfois à l'oral l'expression « quatre faces » pour désigner la corroyeuse, laquelle expression est également couramment utilisée par les fabricants et fournisseurs de machinerie pour qualifier un certain type de corroyeuse.

128



## **DÉLIGNEUSE** n.f

Scie comportant une ou plusieurs lames d'écartement fixe ou réglable, destinée à tailler les rives ou les chants d'une pièce de bois afin d'en éliminer les inégalités.



La fonction principale de la déligneuse est de refendre très droit le bois afin d'avoir un chant prêt à être collé alors que sa qualité principale est sa capacité à maintenir la planche à déligner dans le même axe que la lame.



Note inspirée des carnets d'apprentissage du Comité sectoriel de main-d'œuvre des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine.





129



#### SCIE RADIALE n.f.

Scie à lame circulaire fixée directement sur le moteur qui est monté sur un bras en surplomb et qui peut pivoter à droite ou à gauche, monter ou descendre.







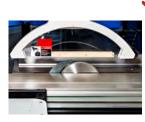


#### SCIE CIRCULAIRE n.f.

Lame dentée en forme de disque et entraînée par un moteur, qui effectue un mouvement circulaire, et ce, à grande vitesse.

 $\bigcirc$ 

La scie circulaire peut prendre la forme d'un outil manuel ou encore être intégrée dans le plateau d'un banc de scie.







131



## BANC DE SCIE n.m

Scie munie d'une lame dentée en forme de disque et intégrée dans un plateau de manière à ce que celle-ci fasse saillie par une fente prévue à cet effet, qui permet d'effectuer des coupes de précision transversales, longitudinales et en angle.





Bien que l'usage du terme « banc de scie » ne soit pas recommandé par l'Office québécois de la langue française, qui recommande plutôt « scie d'établi », il est d'usage courant en atelier.



Sur un banc de scie, la lame doit être munie d'un protège-lame, d'un couteau diviseur et d'un dispositif empêchant les pièces d'être projetées vers le travailleur.

**132** 



# SCIE À RAINURER n.f

Scie circulaire comportant une lame épaisse spécialement conçue pour entailler en faisant des rainures.



La scie à rainurer peut être installée sur un outil portatif ou sur un outil fixe tel qu'un banc de scie.



L'anglicisme dado est aussi utilisé dans les ateliers et reflète l'usage anglais dado qui signifie rainure.









Scie à rainurer installée sur un banc de scie



## SCIE À DOS n.f

Scie à lame mince et rectangulaire, renforcée par une bande de fer ou de laiton repliée sur le bord supérieur de la lame.





# **BON À SAVOIR**

Il existe une grande variété de scies à main, chacune ayant des particularités intéressantes pour une variété de tâches à réaliser. Bien que les scies électriques, fixes ou portatives, soient les plus utilisées dans les usines modernes, les outils manuels sont toujours présents.



134



## SCIE À PANNEAUX HORIZONTALE n.f

Scie à déplacement manuel ou motorisé, montée sur un support et destinée à la découpe des panneaux.



La scie à panneaux horizontale permet de débiter des panneaux de grandes dimensions avec précision. Sa table est grande, mais c'est surtout son chariot et sa lame inciseuse qui la différencient, entre autres, du banc de scie conventionnel.



Note tirée des carnets d'apprentissage du Comité sectoriel de main-d'œuvre des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine.









## SCIE À PANNEAUX VERTICALE n.f

Scie à panneaux fixée verticalement sur un mur permettant de débiter horizontalement et verticalement une feuille de matériaux sans la déplacer.



Définition inspirée et notes tirées des carnets d'apprentissage du Comité sectoriel de main-d'œuvre des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine.



La scie à panneaux verticale permet, dans une certaine mesure, d'économiser de l'espace dans un atelier. Comme cette scie exécute une coupe de moindre qualité que le banc de scie horizontal, elle est plus utilisée pour le débitage des panneaux moins apparents. C'est une scie complémentaire à la scie à panneaux horizontale.





(V

La scie à panneaux verticale ne fait pas de coupe à angle, puisque c'est le bloc lamemoteur qui se déplace.

# **136**

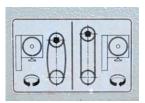


## SCIE À RUBAN n.f.

Scie dont la lame est constituée d'une bande en acier fermée en rotation qui permet de déligner, de tronçonner et de chantourner de grosses pièces de bois.







# 137



# SCIE À CHANTOURNER n.f.

Scie servant à découper ou évider des pièces de bois selon des profils complexes, généralement en courbes.









#### SCIE SAUTEUSE n.f.

Petite scie dont la lame est animée d'un mouvement alternatif vertical très rapide.







139



# TRONÇONNEUSE n.f

Scie à chaîne servant notamment à débiter en tronçons.



140



# CISEAU À BOIS n.m

Outil à lame longue avec un tranchant biseauté et un manche simple que l'on frappe avec un marteau ou un maillet afin de couper, façonner ou dégrossir le bois.







141



TOUR À BOIS n.m

Machine-outil qui imprime un mouvement de rotation à une pièce de bois autour de son axe tandis que divers instruments la travaillent.







## MACHINE-OUTIL À COMMANDE NUMÉRIQUE n.f.

Machine-outil dont les réglages et le contrôle sont assurés entièrement ou en partie par un ordinateur et qui ne nécessite que peu d'intervention humaine lors de l'usinage.



Anglicisme: Le terme anglais CNC (pour *computer numerical control*) est régulièrement utilisé dans les ateliers pour désigner le concept au lieu de MOCN.



Une grande majorité des machines-outils sont désormais disponibles avec une interface à commande numérique.







Scie à panneaux à commande numérique programmée par un opérateur

MOCN automatisées

143



## COMBINÉE n.f.

Machine regroupant plusieurs fonctions en une seule unité afin d'occuper moins d'espace.









La corroyeuse est un bon exemple de combinée, elle regroupe en une seule machine-outil tous les outils de coupe nécessaires au dégauchissage et au rabotage.

144



# ROULEAUX ENTRAÎNEURS n.m.pl

Mécanisme d'alimentation composé de deux ou plusieurs rouleaux qui prennent la pièce à usiner en serre et l'entraînent dans la machine-outil.



Les rouleaux entraîneurs peuvent être intégrés à une machine-outil ou à un entraîneur à rouleaux.



Il existe plusieurs types d'entraîneurs autonomes qui peuvent aider à contrôler la direction et la vitesse de déplacement d'une pièce de bois dont les entraîneurs à rouleaux et les entraîneurs à courroies.





#### POUSSOIR n.m.

Outil en bois, ou en plastique, servant à guider ou pousser des pièces de bois de manière sécuritaire lorsqu'elles doivent être manipulées près d'une lame.



Le poussoir peut être acheté ou il peut être fabriqué par les ébénistes eux-mêmes dans un bois tendre.







# 146



## PERCEUSE n.f

Machine fixe ou portative utilisée afin de pratiquer, au moyen d'un ou de plusieurs outils rotatifs coupants, des trous ronds dans une pièce.



En atelier, à l'oral, la perceuse est aussi appelé « drill » qui est un terme adapté du terme anglais drilling machine.





Perceuse fixe

Perceuse portative

# 147



# PERCEUSE À COLONNE n.f.

Machine-outil comportant une unité de perçage dotée de mandrins et de forets (mèche) que l'on abaisse afin de percer une pièce de bois.



Les perceuses à colonne peuvent être montées sur un établi ou être installées directement au sol. La seule différence entre les deux modèles concerne la longueur de la colonne verticale.





#### PERCEUSE MULTIPLE n.f.

Perceuse de grande production pouvant recevoir plusieurs broches fixes ou orientables, horizontales ou verticales, destinée au perçage en série sans tracé préalable.



Synonymes : perceuse à têtes multiples, perceuse multibroches









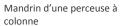
#### MANDRIN n.m

Appareil qui se fixe sur le nez d'une machine-outil ou de certains outils portatifs et qui sert à assurer le serrage de l'élément tournant et son entraînement en rotation.



Les fraises, mèches, forets, etc. sont maintenus par un mandrin ou un arbre sur les outils portatifs et les outils-machines.









Foret inséré dans un mandrin



### ARBRE n.m.

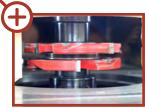
Pièce en rotation d'un outil ou d'une machine-outil utilisée pour transmettre un mouvement entre deux composantes.



Les fraises, mèches, forets, etc. sont maintenus par un mandrin ou un arbre sur les outils portatifs et les outils-machines.



Arbre d'une toupie fixe



Arbre munie d'une fraise à rainurer



En atelier, à l'oral, on utilise parfois les termes « couteaux » et « fers » pour désigner les fraises qui s'installent sur un arbre.



## FORET n.m

Tige d'acier de forme et de dimension variables, insérée dans le mandrin d'une perceuse, et servant à percer par rotation le bois, le métal ou divers autres matériaux.



En atelier, à l'oral, le terme « mèche » est utilisé comme synonyme de foret pour le bois.







Différents forets pour le bois

Foret inséré dans un mandrin

# **152**

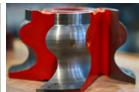


## FRAISE n.f

Outil de coupe rotatif en acier, comportant plusieurs arêtes tranchantes qui sont régulièrement disposées autour de son axe de rotation.









Fraise à rainurer

Fraise à feuillurer

Fraise à moulurer

Fraises à moulurer



# **BON À SAVOIR**

Différentes machines-outils utilisent la fraise comme outil de coupe, parmi celles-ci : les toupies fixes ou portatives, les fraiseuses, les effleureuses, les défonceuses, les tenonneuses, les queuteuses. Les fraiseuses à commandes numériques, quant à elles, vont même jusqu'à permettre l'usage de différents types de fraise simultanément pour usiner le bois, réduisant ainsi le nombre d'opérations à effectuer pour obtenir des pièces complexes.

La fraise, sous toutes ses formes, est un outil indispensable en ébénisterie.





#### TOUPIE FIXE n.f

Machine-outil permettant de profiler une pièce de bois par enlèvement de copeaux, sur une ou plusieurs faces, au moyen d'outils rotatifs profilés nommés « fraises » fixés à l'extrémité d'un ou de plusieurs arbres verticaux.



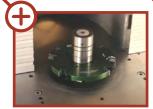
Pour le fraisage, la toupie fixe est utilisée avec des fraises, notamment pour réaliser des moulures, des rainures, des feuillures, mais elle peut également être équipée de forets, de tarauds ou d'alésoirs en fonction de la tâche à accomplir.



Anglicisme: shaper









Arbre de la toupie

Arbre avec fraise

Réalisation d'une rainure



# **BON À SAVOIR**

Il existe une grande variété de toupies fixes dont les usages varient en fonction des fraises utilisées, en fonction de la puissance du moteur et d'autres caractéristiques spécifiques. Certaines toupies sont équipées d'un entraîneur qui emporte la pièce vers l'outil et la maintient fermement contre le guide. D'autres sont équipées d'un guide à chariot qui permet l'installation d'une règle mobile perpendiculaire à l'outil pour l'utiliser comme une tenonneuse. Certaines peuvent même être équipées d'un arbre inclinable qui permet de varier les possibilités d'usinage. Enfin, il existe des toupies fixes inversées qui sont idéales pour exécuter des tâches de défonçage.

154



## **TOUPIE PORTATIVE** n.f.

Outil portatif à façonner le bois, comportant un mandrin, avec lequel on exécute les moulures et les entailles les plus variées.



Pour la réalisation de pièces unitaires, la toupie portative permet, par sa maniabilité et sa facilité de pointage, l'exécution des travaux qu'il est impossible d'exécuter avec une toupie fixe.







Couteau à toupie



# **BON À SAVOIR**

La toupie portative est l'un des outils électriques les plus polyvalents. Les travailleurs qui l'utilisent peuvent réaliser différentes opérations, c'est le choix de la fraise ou du couteau utilisé avec cette toupie qui définira son usage spécifique.





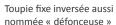
## **DÉFONCEUSE** nf

Machine-outil ou outil portatif, destiné à effectuer des usinages variés de découpage, d'entaillage et de profilage sur des pièces de bois de toutes formes au moyen d'outils coupants de petit diamètre.

**(**)

La défonceuse, contrairement à la toupie qui est équipée d'une fraise à toupiller, possède une fraise à défoncer.







Défonceuse portative





Fraises à défoncer



# **BON À SAVOIR**

Dans les ateliers d'ébénisterie, il est courant de retrouver des toupies défonceuses portatives fixées sous table.





156



#### QUEUTEUSE n.f.

Machine-outil en alliage léger, dotée de cylindres de blocage des pièces à usiner, et de deux peignes en acier dur servant de gabarit à un outil coupant profilé, qui exécute des queues d'aronde.

Définition adaptée de l'École québécoise du meuble et du bois ouvré, 1983.

Les queues d'aronde peuvent aussi être réalisées manuellement à l'aide d'un gabarit en métal et d'une toupie munie d'une fraise à queue d'aronde.

Synonyme : machine à queue d'aronde









Fraise à queue d'aronde



#### TENONNEUSE n.f.

Machine-outil employée en ébénisterie pour l'exécution rapide et précise des tenons.

 $\bigcirc$ 

La tenonneuse se décline en plusieurs modèles : simple, usinant un tenon à la fois au bout de la pièce, ou double, usinant deux tenons, un à chaque bout de la pièce. On trouve également des modèles dont la pièce se déplace entre deux outils rotatifs ou d'autres, dont la pièce reste fixe tandis que l'outil tourne autour de celle-ci.





# 158



#### MORTAISEUSE n.f

Machine-outil utilisée pour la réalisation de mortaises.

Différents types de mortaiseuses sont disponibles : à mèche, à chaîne, à bédane creux ou vibrant, etc. Le type de mortaiseuse à utiliser est déterminé en fonction des tailles de mortaises à effectuer ou encore de la rapidité d'exécution recherchée.

En atelier, à l'oral, le terme « Domino » est utilisé pour désigner la mortaiseuse portative. Cette appellation tire son origine de la marque de commerce associée à la mortaiseuse mise en marché par le fabricant *Festool*, qui constitue toujours la référence pour ce type de machine.









Mortaiseuse horizontale

Mortaiseuse portative

# 159



# FRAISEUSE À RAINURE n.f

Outil électrique portatif utilisé pour creuser de petites cavités dans les pièces de bois afin d'y insérer des lamelles ayant pour but de fixer les pièces de bois les unes aux autres.



La fraiseuse à rainure est équipée d'une fraise à rainurer aussi nommée couteau à rainurer.



En atelier, à l'oral, la fraiseuse à rainure est aussi appelée « fraiseuse à lamelle » ou « lamello » (marque de commerce).









Synonyme: lamelleuse

Fraise à rainurer



## FRAISEUSE À COMMANDE NUMÉRIQUE n.f.

Fraiseuse dont le modèle ou le gabarit physique est remplacé par un gabarit numérique stocké dans un ordinateur qui guide le fonctionnement de l'outil.









# **BON À SAVOIR**



Changement de foret sur une fraiseuse MOCN

Le gabarit numérique est un fichier, en trois dimensions, stocké dans un ordinateur qui indique le tracé à la fraise. Cette dernière va tailler dans la masse la pièce désirée. La fraise et la pièce à usiner sont installées sur des glissières qui permettent le déplacement selon trois dimensions (coordonnées sur les axes X, Y ou Z). Certains modèles supportent jusqu'à 5 axes. Les caractéristiques physiques de la fraise, sa vitesse de rotation, son avance, dépendent de la matière à usiner, de la profondeur de travail et de la coupe.

La fraiseuse à commande numérique adopte une méthode dite « soustractive », rapide et peu coûteuse lorsqu'il s'agit d'une production d'une ou une dizaine de pièces. Elle procède par enlèvement de copeaux à l'aide d'outils tournants (forets de précision) conçus pour usiner différents types de surfaces.

Ce type de fraiseuse a généralement une seule broche sur laquelle s'installe un mandrin, mais il existe aussi des fraiseuses à commande numérique multibroches qui permettent l'utilisation de plusieurs mandrins simultanément.

# 161



#### **ENCOLLEUSE** n.f

Machine à cylindres rainurés qui effectue le dosage et l'application de la colle sur un panneau ou une pièce grâce à un racleur réglable.





L'espace compris entre le racleur et le rouleau forme le réservoir de colle. La profondeur des rainures dépend de la quantité de colle à déposer.



Synonyme : encolleuse à cyclindres rainurés



#### COLLE n.f.

Matière adhésive que l'on étend entre deux surfaces pour les faire adhérer l'une à l'autre.



Les colles utilisées en ébénisterie offrent une large gamme de possibilités d'emplois et de degrés de résistance. On utilise généralement les colles vinyliques (ou colles blanches) pour le bois et les colles à base d'élastomères (ou colle contact) pour le placage de stratifiés.







163



#### SERRE-JOINT n.m

Outil de serrage provisoire permettant le maintien de deux pièces l'une contre l'autre pendant le processus de collage.



Il existe de nombreux type de serres : serre en C, serre-joint, serre à tuyau, serre à mâchoires parallèles, etc.





# **BON À SAVOIR**

Les différents outils de serrage sont utilisés afin de bloquer fermement des pièces lors de leur assemblage ou de leur usinage. Deux types d'outils de serrage se distinguent selon leur usage, soit :

- Les outils de serrage pour assembler, tels les serre-joints, les serres en C, les serres à tuyau, etc.
- Les outils de serrage pour maintenir une pièce en place lorsqu'on la travaille, tels les étaux et les presses d'établi, lesquels sont surtout conçus pour maintenir l'élément à travailler, bien qu'ils puissent aussi être utilisés pour l'assemblage.



La plupart de ces outils de serrage possèdent des mors. Les mors sont les pièces métalliques (ou plus rarement en caoutchouc) qui entrent en contact avec les pièces à serrer. Ces mors ont différentes formes pour s'adapter à tous les profils.



**ÉTAU** n.m

Presse munie de deux mâchoires que l'on serre afin de maintenir un objet.



165



#### SERRE ROTATIVE n.f.

Machine d'assemblage constituée de supports tournants et destinée à l'assemblage continu de lattes au moyen de vérins hydrauliques ou de vis de serrage.



Définition de l'École québécoise du meuble et du bois ouvré, 1983.



Les serres rotatives sont largement utilisées dans l'industrie de l'ébénisterie pour le collage de panneaux. Elles sont disponibles dans un vaste éventail de largeurs de bâti et sont entièrement modulaires, permettant l'ajout éventuel de serres. Elles comportent une unité hydraulique pour la rotation et le serrage.



Note tirée des carnets d'apprentissage du Comité sectoriel de main-d'œuvre des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine.







Synonymes : assembleuse rotative de lattes, araignée, presse rotative

166



# PRESSE À CAISSON n.f

Machine-outil utilisée pour serrer des assemblages complets de meubles à caisson en raison des nombreuses possibilités de serrage à la verticale et à l'horizontale en même temps.









## PRESSE À PANNEAUX n.f

Machine dotée d'un ou de plusieurs plateaux disposés en étages et utilisés pour effectuer des placages de bois ou pour coller des feuilles de stratifié sur des panneaux.



Note adaptée des carnets d'apprentissage du Comité sectoriel de main-d'œuvre des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine.



168



#### PLAQUEUSE DE CHANT n.f.

Machine utilisée pour positionner, encoller, coller et affleurer des bandes de chants sur un ou deux côtés d'un panneau.







169



#### TOURNEVIS n.m

Outil manuel dont la pointe s'insère dans la tête d'une vis ayant une empreinte correspondante afin de la visser ou de la dévisser.





#### MARTEAU n.m.

Outil formé d'une tête en métal et d'un manche en bois ou en matière plastique, dont on se sert pour enfoncer des clous.







#### **BON À SAVOIR**

Le maillet est une sorte de marteau à deux têtes, le plus souvent en caoutchouc ou en bois. Il est utilisé en ébénisterie pour frapper sur un matériau sans l'abîmer. On peut aussi l'utiliser pour frapper sur un outil de manière à lui transmettre une énergie. Par exemple, on utilise un maillet avec un ciseau à bois pour enlever de la matière sur une pièce de bois. Tout comme le marteau, le maillet est un outil indispensable dans les usines de fabrication de meubles.



171



#### **CLOUEUSE** n.f

Outil électrique ou pneumatique servant à distribuer et à enfoncer les clous en bande ou les clous en rouleau à la manière des agrafeuses. (Source GDT)



Définition de l'Office québécois de la langue française, 2001.

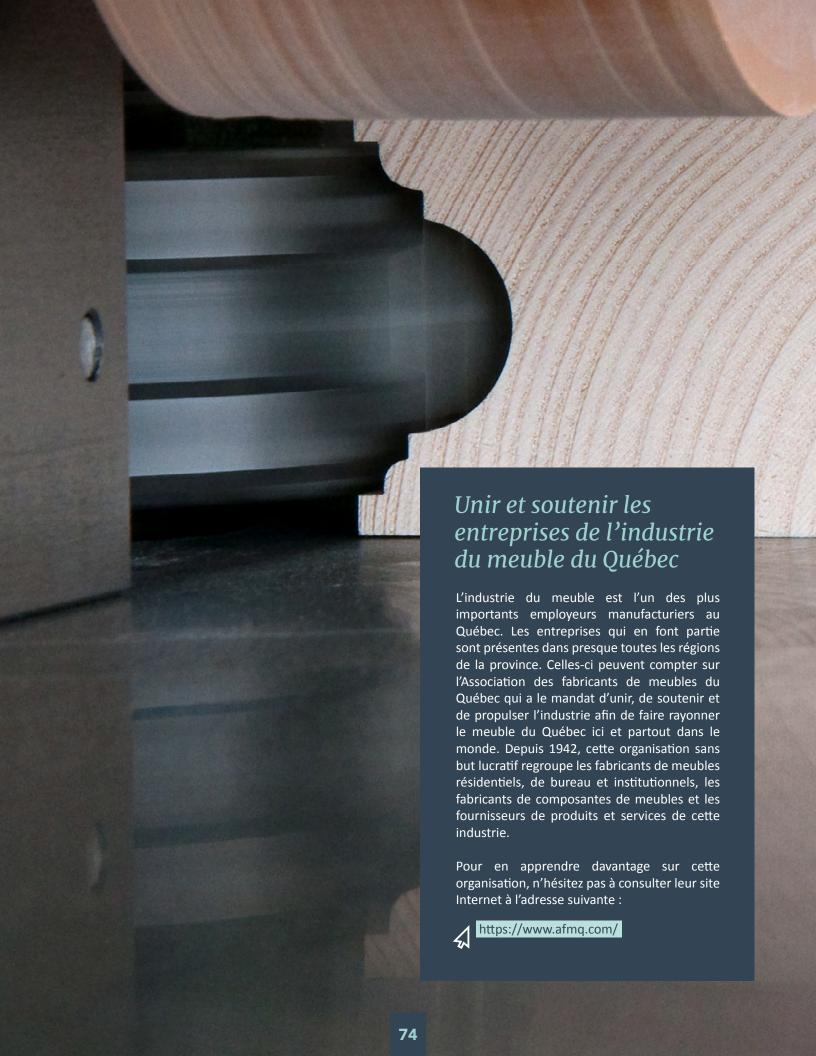


Dans les ateliers d'ébénisterie, le terme anglais *gun nailer* a inspiré l'usage fautif du terme « gun » pour désigner la cloueuse.





Le terme anglais *tacker* qui signifie *agrafeuse* a inspiré l'usage fautif du terme « taqueuse » pour désigner la cloueuse.

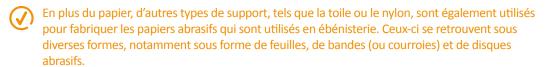


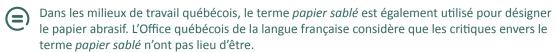




#### **PAPIER ABRASIF** n.m.

Support sur lequel sont collés, à l'aide d'un liant, des grains cristallins naturels ou synthétiques dont la dureté très élevée permet d'user par frottement d'autres matières moins dures, dont le bois.











**173** 



#### CALE À PONCER n.f.

Petit bloc rigide ou souple recouvert d'un papier abrasif afin d'être utilisé pour le ponçage manuel du bois.





174



#### PONCEUSE ORBITALE n.f

Ponceuse dont le revêtement abrasif travaille en décrivant des cercles, permettant ainsi de poncer sans tenir compte du sens des fibres.



Définition de l'École québécoise du meuble et du bois ouvré, 1982.







Synonymes : ponceuse à mouvement orbital, sableuse orbitale



#### PONCEUSE VIBRANTE n.f

Ponceuse conçue pour effectuer le ponçage de finition, dont le revêtement abrasif est animé d'un mouvement elliptique ou alternatif de faible amplitude et d'une très grande rapidité.



Synonymes: ponceuse de finition, ponceuse-finisseuse, sableuse vibrante







**176** 



#### PONCEUSE À COURROIE n.f.

Ponceuse fixe ou portative équipée d'une bande sans fin recouverte d'abrasifs.







Synonymes : ponceuse à bande, sableuse à courroie

177



#### PONCEUSE DE CHANT n.f

Ponceuse à courroie fixe disposée perpendiculairement à la table de manière à ce qu'elle permette de poncer les faces étroites d'une pièce de bois.



En plus d'être pratique pour le dégrossissage, la ponceuse de chant est avantageusement utilisée lors de travaux de ponçage fins et précis.



Note tirée des carnets d'apprentissage du Comité sectoriel de main-d'œuvre des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine.







Synonymes : ponceuse à bande, sableuse de chant



#### PONCEUSE À BANDE LARGE n.f.

Ponceuse à courroie fixe utilisée pour le ponçage et le calibrage de panneaux.



Synonymes: ponceuse à panneau, ponceuse-calibreuse, ponceuse à large bande, sableuse à bande large









#### **BON À SAVOIR**

En ébénisterie, il existe une grande variété de ponceuses et d'abrasifs qui seront utilisés en fonction du type d'opération à effectuer et en fonction du type de bois à traiter.

Lors de l'usinage, les ponceuses seront utilisées, par exemple, pour calibrer le bois à l'épaisseur souhaitée, pour éliminer les traces de coupe, pour égaliser les surfaces, alors qu'à l'étape de la finition, elles seront plutôt utilisées pour adoucir le bois, pour en faire ressortir le grain et pour le préparer à recevoir un produit de finition tel qu'une teinture, un vernis, une laque, une huile ou une cire.



Bandes abrasives pour ponceuse à bande large





#### PÂTE À BOIS n.f

Produit consistant en une pâte composée de poudre de bois, d'un plastifiant, de résines ou d'autres matériaux dispersés dans des matières premières, lequel est utilisé pour combler les pores, trous et irrégularités de la surface des bois rabotés ou poncés, de façon à obtenir une surface lisse avant l'application d'un produit de finition.



Il existe différents types de pâtes à bois sur le marché. Elles sont généralement à base de poudre de bois et de résines synthétiques.



Le bois plastique est utilisé plus particulièrement comme bouche-pores.



Anglicismes: En atelier, la pâte à bois est souvent désignée par les termes putty ou plastic wood.







180



#### APPRÊT n.m.

Produit scellant liquide, habituellement transparent, destiné à combler une surface poreuse avant l'application d'une couche de finition.



Un bouche-pores ou une pâte à bois a pour but de corriger l'aspect esthétique d'une surface alors que l'apprêt a pour fonction de préparer la surface pour l'application d'un produit de finition.



Anglicisme : En atelier, l'apprêt est souvent désigné par le terme *primer*, qui est un anglicisme.







181



#### PLAQUETTE ÉCHANTILLON n.f

Surface présentant des couleurs de peinture ou de teinture.







TEINTURE n.f

Matière colorante naturelle ou artificielle, généralement transparente, ayant pour but de donner aux bois une teinte différente de celle d'origine.



183



PEINTURE n.f

Matière colorante, généralement opaque, dont on recouvre un objet ou une surface.



184



VERNIS n.m

Produit de finition consistant en une préparation non pigmentée auquel les composants confèrent des propriétés protectrices, et qui, par application, forme une pellicule dure, translucide et résistante.



Définition adaptée de l'École québécoise du meuble et du bois ouvré, 1991.





#### LAQUE n.f.

Vernis incolore ou coloré rendant possible différents degrés de lustre.







#### **BON À SAVOIR**

La différence entre un vernis et une laque pour le bois est d'abord que la laque peut colorer la surface, en transparence ou en opacité, en lui conférant une couleur bien homogène.

La laque se différencie aussi de la peinture, car elle procure un revêtement bien plus tendu qu'une peinture et elle permet une finition plus lisse et plus brillante. Si elle offre une meilleure protection au bois, la laque nécessite aussi une préparation bien plus minutieuse si l'on veut un bon résultat final.



Enfin, la laque résiste mieux aux frottements, aux chocs et aux différentes agressions du quotidien que la peinture. Ainsi, elle convient parfaitement pour la finition des meubles.

186



#### CIRE n.f

Préparation à base de cire et d'essence de térébenthine destinée à entretenir et à faire briller les bois.





#### **BON À SAVOIR**

L'huile minérale est aussi couramment utilisée en tant que produit de finition pour les planches à découper, les blocs de boucher ou autres items de cuisine, car elle est sécuritaire sur les surfaces en bois brut destinées à entrer en contact avec des aliments. Ainsi, l'huile s'avère être un bon choix, bien que la finition qu'elle offre ne soit pas permanente et qu'elle nécessitera un entretien régulier.





#### PISTOLET PULVÉRISATEUR n.m.

Appareil alimenté par succion, par gravité ou par pression, permettant de fractionner un jet de fluide en fines gouttelettes, par exemple un vernis ou une laque, pour le déposer sur une surface.



Dans les ateliers d'ébénisterie, le terme anglais s*praying gun* a inspiré les usages fautifs « gun » ou « gun à peinture » pour désigner le pistolet pulvérisateur.



Synonyme : pistolet de pulvérisation

188



#### CHAPEAU D'AIR n.m

Partie avant du pistolet pulvérisateur qui a pour fonction de diriger l'air dans le produit de revêtement ou de colle pour le pulvériser en un jet conique plus ou moins évasé.





#### **BON À SAVOIR**

Il existe une grande variété de modèles de pistolet pulvérisateur, manuel, automatique ou semi-automatique. Chacun est conçu pour une application optimale des fluides à pulvériser, en fonction de leur viscosité et de leur composition chimique.



189



#### **DÉCAPANT** n.m

Préparation qui facilite ou provoque, par son action physique et/ou chimique, l'enlèvement d'une couche de finition sur une surface de bois.







#### AGITATEUR DE PEINTURE n.m.

Outil permettant d'homogénéiser les peintures directement dans leurs bidons et d'y incorporer parfaitement les pigments ajoutés pour obtenir la teinte désirée.





Anglicisme : Dans les ateliers d'ébénisterie, le terme anglais *paint shaker* a inspiré l'usage fautif « shaker » pour désigner l'agitateur de peinture.

191



#### **ROULEAU À PEINTURE n.m**

Instrument servant à appliquer la peinture en roulant un cylindre enduit sur la surface à traiter.





192



PINCEAU n.m.

Instrument composé d'un faisceau utilisé pour appliquer un produit sur une surface.





193



#### **DÉCAPEUR THERMIQUE n.m**

Outil électrique qui souffle de l'air très chaud sur une surface pour provoquer le boursouflage ou le ramollissement des couches de peinture afin qu'elles puissent être facilement retirées à l'aide d'un grattoir.





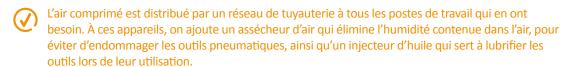






#### **COMPRESSEUR** n.m

Appareil servant à augmenter la pression d'un gaz ou d'un fluide.



Note tirée des carnets d'apprentissage du Comité sectoriel de main-d'œuvre des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine.



195



#### ASSÉCHEUR D'AIR n.m

Équipement qui permet d'éliminer l'humidité contenue dans l'air comprimé sortant du compresseur avant qu'il ne soit utilisé pour faire fonctionner des machines ou des outils pneumatiques.

Si l'air n'était pas asséché, l'humidité pourrait endommager les outils. Dans le cas des produits de finition appliqués au pistolet pulvérisateur, si l'air n'était pas asséché, l'humidité pourrait modifier leur composition chimique et altérer la qualité de la finition.



Assécheur d'air

196



#### **BOYAU D'AIR PNEUMATIQUE n.m**

Tuyau flexible destiné à transporter l'air comprimé, par exemple d'un compresseur vers une machine pneumatique.







SOUFFLETTE n.f

Petit pulvérisateur fonctionnant par dépression au moyen d'air comprimé.



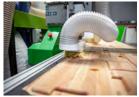


198



#### SYSTÈME D'ASPIRATION n.m

Système pneumatique raccordé par tuyauterie aux machines et servant à aspirer les copeaux, le brin de scie ou la poussière pour les transporter à l'extérieur de l'usine.









199



ÉTABLI n.m

Table solide, longue et étroite sur laquelle on dispose ou fixe la pièce de bois ou l'ouvrage à travailler.





200



#### CHARIOT ÉLÉVATEUR n.m

Chariot motorisé à conducteur porté, qui permet de manutentionner, de lever ou d'abaisser une charge. (Source GDT)





Définition de l'Office québécois de la langue française, 2003.



Anglicisme : Dans les ateliers d'ébénisterie, le terme anglais *lift truck* a inspiré l'usage fautif *lift* pour désigner le chariot élévateur.

#### Sources

Experts de l'industrie :

- Jean-Michel Mleko, expert principal.
- Consultation d'experts de l'industrie à différents moments du travail de rédaction.

Principaux documents de référence dans l'industrie :

- Comité sectoriel de main-d'œuvre des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine, 2009. GUIDE D'APPRENTISSAGE, ÉBÉNISTE. André Laflamme, chargé de projet, Marcel Roy, recherche et rédaction, Katherine Hamel et Julie Houle, révision, Éric Lachèvre, spécialiste de contenu.
- Association des manufacturiers de menuiserie architecturale du Canada (AWMAC) et Woodwork Institute (WI), 2017. Normes nordaméricaines de menuiserie architecturale - 3.1, GLOSSAIRE. Directeur de la rédaction : Stanley R. (Rob) Gustafson, CAE, CSI, CAO - Woodwork Institute. Édition électronique : French-NAAWS-3.1-Book-for-Digital-Publication-04-17-17. compressed.

Ce document contient la reproduction de certaines définitions de l'Office québécois de la langue française dont la source est :

- Le grand dictionnaire terminologique (GDT), http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/, 2020-2021.





#### Le lexique pour l'industrie du meuble au Québec, fruit d'une collaboration d'expertises

Ce document numérique est distribué gratuitement aux entreprises de l'industrie du meuble, aux travailleurs de l'industrie, aux institutions d'enseignement, aux étudiants ainsi qu'au grand public. Le document lui-même, de même que son contenu, ne peut en aucun cas faire l'objet d'une distribution commerciale.

Ce document a été produit par Bois Urbain – Meubles, avec la contribution financière de l'Office québécois de la langue française par le biais du programme Le français au cœur de nos ambitions.

La création de ce lexique est le fruit d'une collaboration entre l'équipe de l'Université de Montréal dirigée par Patrick Drouin, professeur titulaire du département de linguistique et de traduction, et l'équipe de Bois Urbain. Il importe aussi de mentionner que des experts externes du domaine de l'ébénisterie ont également contribué à la création de ce lexique en donnant leur avis sur différentes questions tout au long du projet.

Créées, adaptées ou choisies par Patrick Drouin, toutes les définitions présentées dans ce lexique ont fait l'objet d'une recherche dans de nombreux documents de référence, en plus d'avoir été l'objet d'échanges soutenus avec des experts du milieu de l'ébénisterie. Parmi ces documents de référence, les carnets d'apprentissage du Comité sectoriel de main-d'œuvre des industries des portes et fenêtres, du meuble et des armoires de cuisine nous ont à maintes reprises permis de préciser des points importants, pour cette raison nous avons fait le choix de citer certains extraits de ces documents, en notes complémentaires à des définitions, pour reconnaître leur justesse et leur autorité dans le domaine. Nous avons également donné prévalence à quelques définitions contenues dans le Grand dictionnaire terminologique (GDT) de l'Office québécois de la langue française lorsque cela nous apparaissait être la meilleure option à retenir, tenant compte des objectifs de notre projet. Certaines définitions proposées par l'École québécoise du meuble et du bois ouvré (aujourd'hui nommée l'École nationale du meuble et de l'ébénisterie) nous ont aussi guidées dans la réalisation de notre lexique et c'est dans l'optique de reconnaître à cette institution l'autorité qu'elle mérite dans notre domaine que nous avons fait le choix de retenir quelques-unes de leurs définitions ou d'en mentionner l'adaptation.

## Index

Affûtage P.12 Agitateur de peinture P.84 Application P.23 Apprêt P.80 Arbre P.64 Assécheur d'air P.86 Assemblage (1) P.19 Assemblage (2) P.19 Assemblage à tenon et mortaise P.19 Assemblage à queue d'aronde P.19 Assemblage à plat joint P.19 Assemblage à goujon P.19 Assemblage à rainure et languette P.20

Banc de scie P.58 Bande de chant P.44 Bois franc P.28 Bois lamellé-collé P.45 Bois massif P.28 Bois mou P.28 Boyau d'air pneumatique P.86

Cadenassage P.10 Caisson P.39 Cale à poncer P.76 Calibrage P.13 Cartouche P.8 Casque antibruit P.9 Chant P.32 Chantournage P.14 Chaussures de sécurité à embout de protection P.9 Cintrage P.17 Cire **P.82** Ciseau à bois P.61 Clouage P.21 Cloueuse P.73 Chapeau d'air P.83 Chariot élévateur P.87 Collage P.21 Colle P.70 Combinée P.62 Compas P.49 Compresseur P.86 Contreparement P.32 Contreplaqué P.42

Corroyage P.15

Corroyeuse P.57

Crémaillère P.38

Coupe P.16

#### D

Débit P.44 Débitage P.13 Décapage P.22 Décapant P.83 Décapeur thermique P.84 Défonçage P.17 Défonceuse P.67 Dégauchissage P.15 Dégauchisseuse P.56 Délignage P.14 Déligneuse P.57 Dos **P.38** Douche oculaire P.9 Dureté P.29

#### E

Encollage P.20 Encolleuse P.69 ÉPI **P.9** Équerrage **P.12** Équerre P.48 Essence P.26 Établi **P.87** Étagère **P.38** Étau **P.71** 

Fausse-équerre P.48

#### F

Fente P.30 Feuillure P.37 Fibre P.26 Fiche de données de sécurité P.10 Fil **P.27** Finition (1) P.23 Finition (2) P.23 Foret P.65 Fraisage P.16 Fraise P.65 Fraiseuse à commande numérique P.69 Fraiseuse à rainure P.68

#### G

Gallon P.53 Gant de protection P.8 Gauchissement P.33 Gerce P.30 Goujon P.36 Grain P.26 Guide P.50

Jauge P.53 Joint P.32

#### L

Lamelle P.45 Lamelle d'assemblage P.36 Languette P.37 Laque P.82 Livre P.53 Lunettes de sécurité P.8 Lustre P.33

#### M

Machine-outil à commande numérique P.62 Manivelle P.53 Mandrin P.64 Marteau P.73 Masque respiratoire P.8 Mesure **P.12** Mise en teinte P.23 Montant P.37 Mortaise P.36 Mortaiseuse P.68 Moulure P.37

#### N

Nœud P.27

#### P

Panneau P.42 Panneau de fibres P.43 Panneau de mélamine P.43 Panneau de particules P.43 Papier abrasif P.76 Parement P.32 Pâte à bois P.80 Peinture P.81 Percage P.16 Perceuse P.63 Perceuse à colonne P.63 Perceuse multiple 64 Pied à coulisse P.49 Pinceau P.84 Pistolet pulvérisateur P.83 Placage (1) **P.20** Placage (2) **P.20** Planche P.42 Planéité P.33 Plaquette échantillon P.80 Plaqueuse de chant P.72

PMP **P.52** Ponçage P.22 Ponceuse à bande large P.78 Ponceuse à courroie P.77 Ponceuse de chant P.77 Ponceuse orbitale P.76 Ponceuse vibrante P.77 Porte P.38 Poussoir P.63 Pressage P.18 Presse à caisson P.71 Presse à panneaux **P.72** Pulvérisation P.24

#### Q Quart P.52 Queuteuse P.67 Quincaillerie P.39

R

#### Rabot P.56 Rabotage P.15 Raboteuse P.56 Rainure P.37 Rapporteur d'angle P.49 Réglage P.13 Retouche P.24 Rouleau à peinture P.84 Rouleaux entraîneurs P.62 Roulure P.30

Ruban à mesurer P.48

#### S Sablage (1) **P.22** Sablage (2) **P.22** Sciage P.14 Scie à chantourner P.60 Scie à dos P.59 Scie à panneaux horizontale P.59 Scie à panneaux verticale P.60 Scie à rainurer P.58 Scie à ruban P.60 Scie circulaire P.58 Scie radiale P.57 Scie sauteuse P.61 Serrage P.18 Serre-joint P.70 Serre rotative P.71 Signe d'établissement P.50 SIMDUT P.10 Souflette P.87 Stratifié décoratif P.44 Système d'aspiration P.87 Système impérial P.51 Système métrique P.51 Т

Toupie portative P.66 Toupillage P.17 Tour à bois P.61 Tournevis P.72 Traçage P.12 Traverse P.37 Tronçonnage P.14 Tronçonneuse P.61 Trusquin P.49 U Usinage P.13

#### Veinage P.27 Vernis P.81 Vissage P.21

Tasseau P.38 Teinture P.81 Tenon P.36 Tenonneuse P.68 Tiroir P.39 Toupie fixe P.66

#### Crédits des photographies et illustrations

Les 33 illustrations originales contenues dans le lexique, en plus du graphisme, sont l'œuvre d'Annabelle Petit, designer graphiste.

#### Crédits photographiques classés par ordre d'apparition dans le lexique (BU signifiant Bois Urbain) :

